

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1965

---

Vyhlásené: 23.02.1965 Časová verzia predpisu účinná od: 29.01.1997 do: 05.11.1998

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**10**

## **VYHLÁŠKA**

**ministra zahraničných vecí**

z 18. januára 1965

**o Dohode o spolupráci v oblasti turistického ruchu medzi  
Československou socialistickou republikou a Socialistickou  
federatívnou republikou Juhosláviou**

Dňa 14. marca 1964 bola v Belehrade podpísaná Dohoda o spolupráci v oblasti turistického ruchu medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou.

Vláda Československej socialistickej republiky vyslovila s Dohodou súhlas 3. júna 1964.

Dohoda na základe svojho článku 11 vstúpila v platnosť dňom výmeny nót o schválení, t. j. 3. júlom 1964.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.\*)

Oznámením č. 112/2006 Z. z., ktorým bol potvrdený stav zmluvnej základne medzi Slovenskou republikou a Chorvátskou republikou po sukcesii Slovenskej republiky do zmlúv bývalej Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, sa tejto dohode skončila platnosť dňom výmeny nót.

**David v. r.**

**DOHODA o spolupráci v oblasti turistického ruchu medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávie, kladúc si za cieľ v záujme obidvoch štátov rozšíriť spoluprácu v oblasti turistického ruchu, dohodli sa takto:

**Článok 1**

Zmluvné strany budú podporovať a uľahčovať cestovanie turistických skupín i jednotlivých turistov z jedného štátu do druhého na návštevu turistických a historických miest, veľtrhov, výstav a kultúrnych, športových a iných podnikov.

**Článok 2**

Zmluvné strany urobia opatrenia na uľahčenie hraničných, colných a ostatných formalít spojených s prechodom hraníc turistami obidvoch štátov.

**Článok 3**

Pre rozvoj turistiky urobia zmluvné strany opatrenia na uľahčenie dopravného spojenia medzi obidvoma štátmi.

**Článok 4**

Zmluvné strany umožnia potrebnými opatreniami spoluprácu orgánov obidvoch štátov, ktorým patrí starostlivosť o turistiku, a iných organizácií a inštitúcií zainteresovaných na rozvoji turistického ruchu.

**Článok 5**

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu organizácií pre turistický ruch, najmä pri

- vykonávaní turistickej propagandy a informačnej služby v obidvoch štátoch;
- vypracúvaní programov a organizácie cestovania pri návštevách turistov medzi obidvoma štátmi.

**Článok 6**

Zmluvné strany budú podporovať a uľahčovať stretnutia odborníkov a výmenu skúseností v oblasti turistického ruchu s osobitným zameraním na štúdium otázok

- vypracovania dlhodobých plánov rozvoja turistického ruchu;
- výstavby hotelových, reštauračných a iných turistických objektov;
- systému a programu odbornej výučby kádrov pre turistický ruch;
- organizácie a vykonávania turistickej propagandy a informačnej služby.

**Článok 7**

Spolupráca v oblasti turistického ruchu bude sa vykonávať v súlade s predpismi, ktorými je v tom ktorom z oboch štátov upravená činnosť v uvedenej oblasti.

**Článok 8**

Dohoda sa bude vykonávať v spolupráci príslušných orgánov oboch štátov a v zásadných otázkach budú tieto konzultovať s Československo-juhoslovanským výborom pre hospodársku a vedecko-technickú spoluprácu.

**Článok 9**

Rozsah turistických služieb bude sa prerokúvať pre každý rok osobitne pri rokovaní o Protokole o výmene tovaru medzi obidvoma stranami.

**Článok 10**

Dohoda sa uzaviera na dobu 5 rokov a bude sa mlčky predlžovať vždy o ďalší rok, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán nevyhoví, najneskoršie 6 mesiacov pred uplynutím jej platnosti.

**Článok 11**

Dohoda podlieha schváleniu vládami oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť výmenou nót o tomto schválení.

Táto Dohoda bola spísaná v Belehrade 14. marca 1964 vo dvoch vyhotoveniach, a to v jazyku českom a jazyku srbochorvátskom, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu Československej socialistickej republiky**

**F. Krajčír v. r.**

**Za vládu Socialistickej federatívnej republiky Juhoslávie**

**B. Krajger v. r.**

\*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie.

